

Di Male in peggio

Artistes strophe 1: Gem Boy, Don Alemanno, Auroro Boreale, Kenobit

Siamo nella merda totale e mi _____ male

Piango non ci _____ credere, non ce la posso fare

È alienanete 'sta situazione, che schifo e niente lol

5 Rega please fate fermà tutto ciò marò rega no

È un incubo che _____ realtà, voglio la leva obbligatoria

Io mi _____ ma come si fa, quindi dad da da dad

Presagio di morte imminente, non so come commentar no

Gli unici che rimarranno in vita saranno i bot

10 Artistes pont avant refrain: Giorgio Vanni et Mark The Hammer

Siamo andati a dormire con la pandemia (e ci svegliamo con la guerra)

Sono empatico e sto piangendo da stamattina

Artistes refrain: Auroro Boreale et Mark The Hammer, Cristina Scabbia

Di male in peggio si a quanto pare

15 Dai tutti _____ su pa pace pace

Ma ditemi noi che cazzo abbiamo mai fatto di male?

Di male in peggio si a quanto pare

Dai tutti _____ su pa pace pace

Ma ditemi noi che cazzo abbiamo mai fatto di male?

20 Artistes strophe 2: Sewit, GionnyScandal

Dai per favore fatemi festeggiare, _____ andata bene in latino

Invece di fare una guerra mondiale, _____ in un bar, _____ un capucvino

Prima di morire vorrei perdere la verginità, non mi _____ più la vita normale

Chissà che fine faremo? Che brutta situazione, posso bestemmiare?

25 Artiste pont avant refrain: Paola Folli

Mi _____ aspettare gli zombies che sfascian la porta di casa

Mandami un messaggio e riceverai una sorpresa

Refrain: Tous

Di male in peggio si a quanto pare

30 Dai tutti _____ su pa pace pace

Ma ditemi noi che cazzo abbiamo mai fatto di male? (X4)

Cette chanson à été écrite par Marco Arata. C'est une chanson pour la paix dont le texte est un collage des commentaires Instagram en bas des articles qui parlent du récent conflit Russe-Ukrainien.

Les visualisations financeront une donation à Emergency.

La fiche didactique gratuite à été composé par Aurora Capoferro Ronchetta. Lien à la vidéo :

<https://www.youtube.com/watch?v=Bbqqz5iMyjE&list=RDBbqqz5iMyjE&index=1>

Glossaire

Alienanete : L'orthographe correcte est «alienante» et ça veut dire aliénant, hallucinant

Bot : logiciel intelligent conçu pour converser avec son utilisateur.

Utilisés dans les réponses automatiques et parfois dans les spams

Leva obbligatoria : service militaire obligatoire

Dad : enseignement à distance

Cappucvino : ça nous reste la doute

Si c'est un jeu de mots sur vino, vin, et cappuccino ou si c'est une des fautes d'orthographe trouvées dans Les commentaires Instagram qui composent la chanson qui l'auteur a voulu garder.

Zoombie : Zombies, l'orthographe Italienne prévoit une seule o mais aucune s finale

Empatico : sensible aux émotions des autres.

Bestemmiare : adopter un langage blasphème

A quanto pare= pour ce qui semble

Idiomatiques

Di male in peggio : De mal en pire, on dit aussi «dalla padella alla brace» (de La poêle aux charbons ardents).

Non ce la posso fare : je ne peux pas m'en tirer/m'en sortir

Che schifo : c'est dégueu

Rega : les gars

Fate fermà : faites arrêter (fermare)

Forme abrégée et accentuée typique de certains dialectes (Ex Rome)

Marò : Abréviation de Madonna, La mère de Dieux.

Dai ____ su : nous pouvons utiliser le verbe donner et le mot sur comme des interjections encourageantes.

Che cazzo... : bien que cazzo traduise Normalement le gros mot « bitte » dans ce contexte c'est plutôt à traduire comme putain ou bordel car c'est utilisé pour renforcer le malaise perçu et non dans son sens propre.

Sono Andata bene in : aller bien dans Un sujet scolaire c'est une expression Qui ne fonctionne pas en Français ; en Italien par contre ça peut vouloir dire Prendre une bonne note.

